

SCHELL WC-Spülarmatur SCHELLOMAT



- Ⓓ Montage- und Serviceanleitung
- ⓃL Montage en onderhoudshandleiding
- Ⓕ Instructions de montage et d'entretien
- ⒼB Assembly and service instructions
- Ⓔ Instrucciones de montaje y mantenimiento
(# 25 02 202 06, G 3/4)
(# 25 02 216 06, G 1/2)
- Ⓟ Instruções de montagem e manutenção
- Ⓜ Istruzioni per il montaggio
- ⒸZ Montážní a servisní návod
- ⓅL Instrukcja montażu
Instrukcja serwisowa
- ⒽU Szerelési- és szervizelési útmutató
- ⓁO Navodila za montažo in servisiranje
- ⓇO Instrucțiuni de montaj și service
- ⓇUS Инструкция по монтажу
- ⒽR Upute za montažu i servisiranje
- ⒷG Инструкция за монтаж и обслужване

02 202 06 99, G 3/4

02 216 06 99, G 1/2

Made in Germany

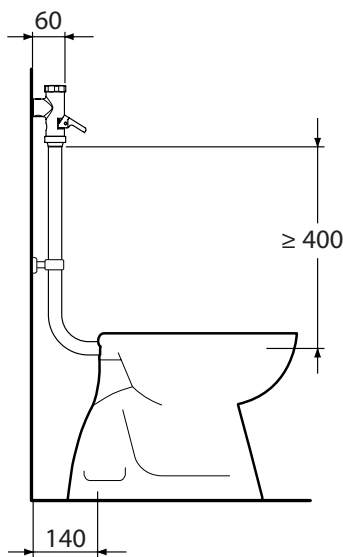
 **SCHELL**

D Technische Hinweise
GB Technical notes
I Dati tecnici
HU Műszaki útmutató
RUS Технические данные

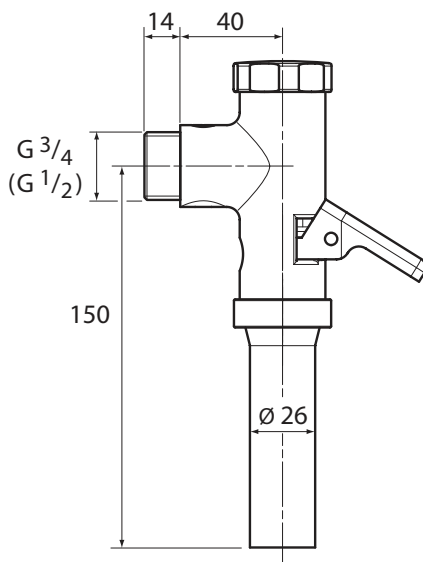
NL Technische informatie
E Indicaciones técnicas
CZ Technické údaje
SLO Tehnična navodila
HR Tehničke napomene

F Remarques techniques
P Avisos técnicos
PL Informacje techniczne
RO Indicații tehnice
BG Технически указания

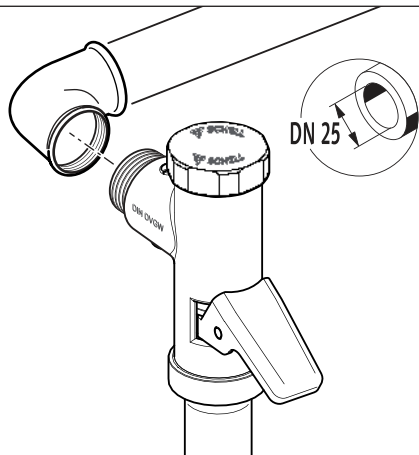
1



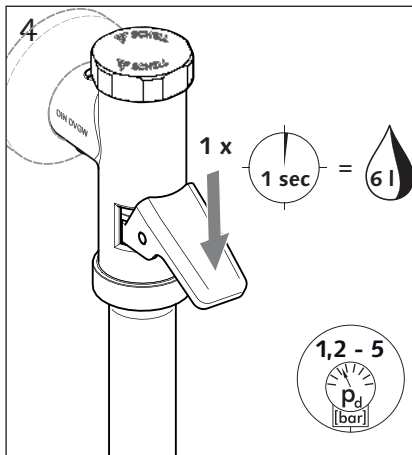
2



3



4



DIN 1988, Teil 3
 EN 806, Teil 3

02 202 06 99

02 216 06 99

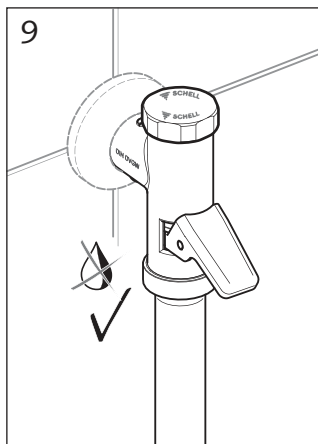
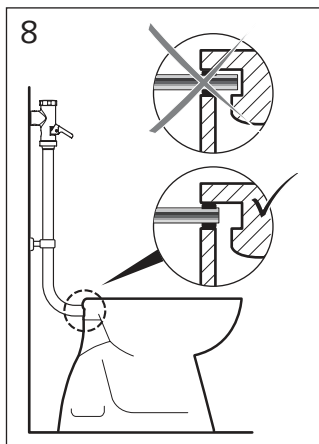
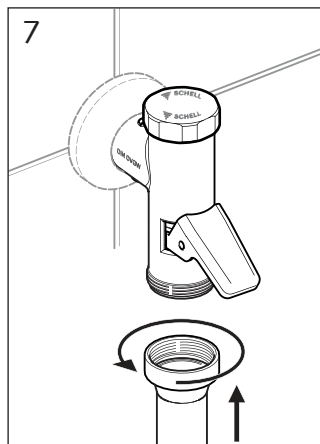
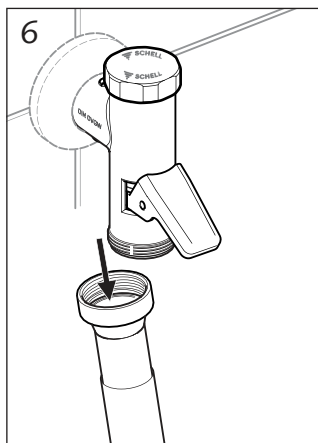
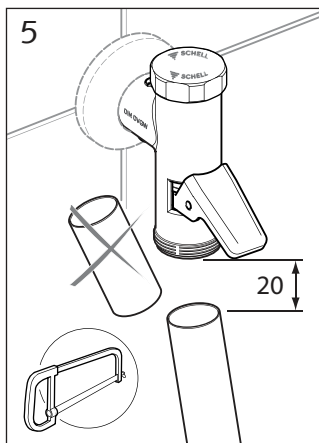
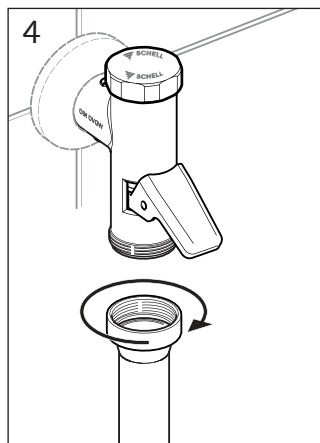
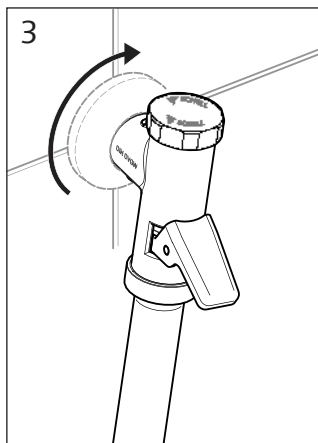
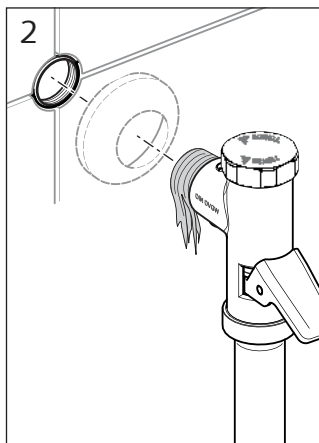
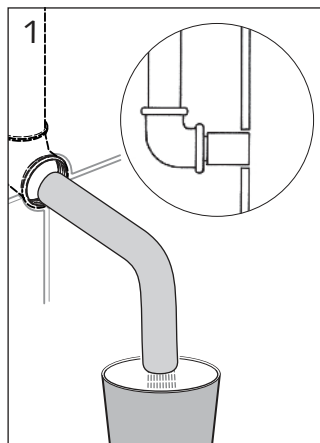
DIN 4109

AS 2138

D Montage
GB Assembly
I Montaggio
HU Szerelés
RUS Размеры

NL Montage
E Montaje
CZ Montáž
SLO Montaža
HR Montaža

F Montage
P Montagem
PL Montaż
RO Montajul
BG Монтаж



D Einstellung/Störungsbeseitigung
GB Adjustment/Elimination of troubles
I Impostazione/Diagnosi errori
HU Beállítás/Zavarelhárítás
RU Анализ неисправностей

NL Instellen/storingen
E Ajuste/Eliminación de perturbaciones
CZ Nastavení/Odstranění poruchy
SLO Nastavitev/odpravljanje napak
HR Podešavanje/uklanjanje kvarova

F Réglage/dépannage
P Ajuste/Eliminação de defeitos
PL Nastawienie/Usuwanie zakłóceń
RO Reglarea/Remedierea defectiunilor
BG Настройка/Отстраняване на неизправности

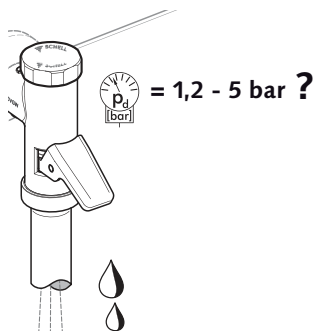


Abb. 1/ Fig. 1/ Afb. 1/ Ilustracja 1
 Obránek 1/ Figura 1/ Ábra 1/
 Slika 1/ SI 1/ ONr. 1

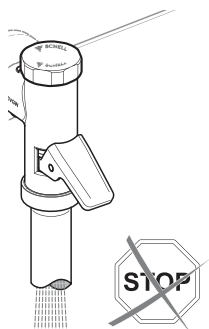
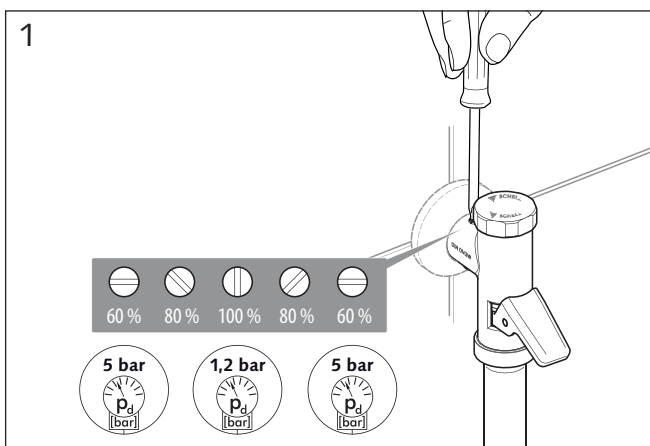
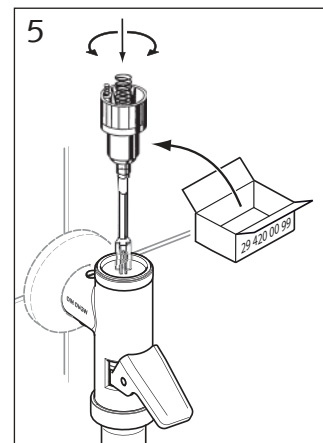
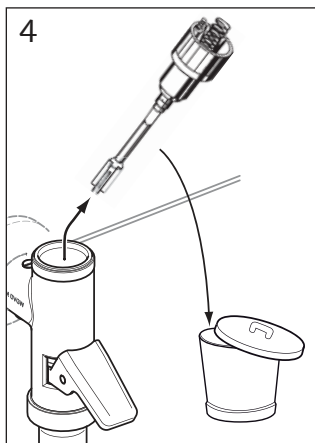
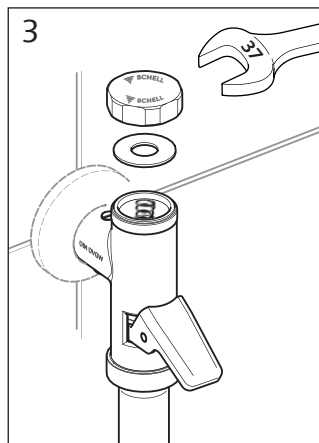
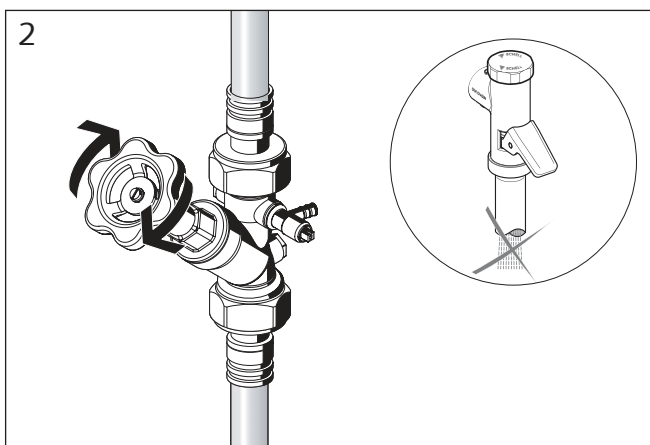


Abb. 2, 3, 4/ Fig. 2, 3, 4/ Afb. 2, 3, 4
 Ilustracja 2, 3, 4/ Obránek 2, 3, 4
 Figura 2, 3, 4/ Ábra 2, 3, 4/
 Slika 2, 3, 4/ SI 2, 3, 4/ ONr. 2, 3, 4

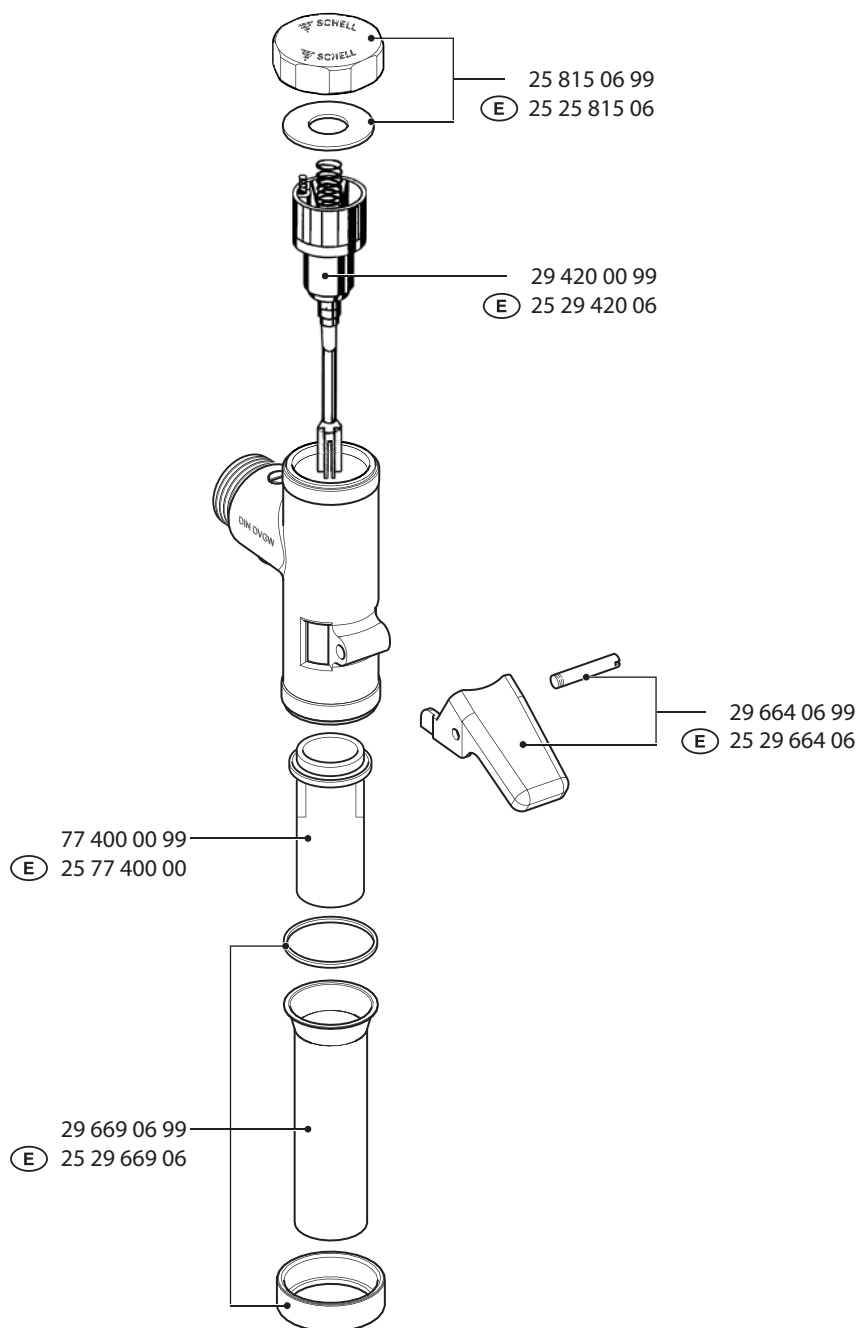


(D) Ersatzteile
(GB) Replacement parts
(I) Pezzi di ricambio
(HU) Alkatrészek
(RUS) Запчасти

(NL) Onderdelen
(E) Recambios
(CZ) Náhradní díly
(SLO) Nadomestni deli
(HR) Rezervni dijelovi

(F) Pièces détachées
(P) Peças de substituição
(PL) Części zamienne
(RO) Piese de schimb
(BG) Резервни части

1



- (D) Pflegehinweise:** Zur Reinigung nur milde, seifenhaltige Reinigungsmittel verwenden. **Keine** kratzenden, scheuernden, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen. **Keine** Reinigung mit Hochdruck- und Dampfstrahlgeräten!

Es gelten die SCHELL "Allgemeinen Installationsbedingungen" unter www.schell.eu.

- (F) Instructions pour le nettoyage:** N'utilisez que des produits doux et savonneux pour le nettoyage. **N'utilisez pas** de détergents ou de désinfectants abrasifs ou contenant de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique, de l'acide phosphorique ou de l'acide acétique. **N'utilisez jamais** de nettoyeurs haute pression ou à vapeur !

Les « conditions générales d'installation » reprises à l'adresse www.schell.eu.

- (E) Instrucciones de conservación:** Para limpiar, usar únicamente un limpiador suave a base de jabón. **Prohibido** emplear productos de limpieza o desinfección corrosivos ni abrasivos que contengan alcohol, amoníaco, ácido clorhídrico, ácido fosfórico o ácido acético. **¡No** limpiar con chorro de agua o vapor a presión!

Por lo demás se deberán tener en cuenta las "Condiciones generales de instalación de SCHELL. " www.schell.eu

- (I) Istruzioni per la pulizia:** Per la pulizia utilizzare solo detersivi delicati, contenenti sapone. **Non** utilizzare detersivi o disinfettanti abrasivi, contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico, acido fosforico o acido acetico. **Non** utilizzare apparecchi a getto ad alta pressione o a vapore!

Sono inoltre validi i "Requisiti di installazione generali" SCHELL riportati su www.schell.eu.

- (NL) Reinigingsinstructies:** Gebruik bij het reinigen enkel milde, zeephoudende producten. **Gebruik geen** krassende, schurende, alcohol-, ammoniak-, zoutzuur-, fosforzuur- of azijnzuurhoudende reinigings- of desinfecterende middelen.

Gebruik nooit hogedruk- of stoomreinigers!
De "Algemene installatievoorwaarden" van SCHELL onder www.schell.eu gelden.

- (GB) Maintenance tips:** For cleaning, use only mild cleaning products containing soap. **Do not** use any cleaning or disinfecting products that are abrasive or scouring or which contain alcohol, ammonia, hydrochloric acid, phosphoric acid or acetic acid. **Do not** clean with high-pressure or steam jet devices!

The SCHELL "General installation conditions" at www.schell.eu apply.

- (P) Aviso de conservação:** Utilizar apenas detergente de limpeza suave à base de sabão. **Não** utilizar detergentes de limpeza ou de desinfeção abrasivos, com álcool, amoníaco, ácido clorídrico, ácido fosfórico, ácido acético ou solventes. **Não** limpar com aparelho de jacto de vapor!

Por fim são válidas as „Condições gerais de instalação da SCHELL.“ em www.schell.eu.

- (CZ) Pokyny pro údržbu:** Pro čištění používejte jen jemné, mýdlové čisticí prostředky. Nepoužívejte čisticí nebo desinfekční prostředky škrábavé, drhnuocí, obsahující alkohol, amoniak, kyselinu solnou, fosforovou nebo octovou. Necistete vysokotlakými a paroproudými přístroji!

Ve všem ostatním je třeba postupovat podle montážních návodů firmy Schell uvedených na www.schell.eu.

PL **Wskazówki pielęgnacji:** Do czyszczenia stosować tylko łagodne środki czyszczące na bazie mydła.

Nie stosować środków czyszczących lub dezynfekujących ścierających, szorujących, lub zawierających alkohol, amoniak, rozpuszczalniki, kwas solny, fosforowy lub octowy.

Nie czyścić urządzeniami czyszczącymi strumieniem gorącej pary!

Obowiązują „Ogólne warunki instalacji” SCHELL dostępne pod adresem: www.schell.eu.

SLO **Vzdrževanje**

Za čiščenje uporabljajte samo blaga čistila, ki vsebujejo milo.

Ne uporabljajte čistil ali razkužil, ki bi lahko opraskali ali odrgnili površino, čistil ali razkužil, ki vsebujejo alkoholno, amoniakovo, klorovodikovo, fosforjevo ali octno kislino ter topila.

Ne čistite s parnimi čistilnimi aparati!

Veljajo SCHELL „Splošni pogoji za inštaliranje”, navedeni na spletni strani www.schell.eu.

RUS **Указания по уходу**

Для очистки использовать только мягкие, мыльные средства.

Не использовать царапающие, трущие, спиртосодержащие, аммиаксодержащие или содержащие соляную, фосфорную или уксусную кислоту средства для очистки или дезинфицирующие средства.

Не очищать с помощью высоконапорных или пароструйных устройств!

Соблюдать „Общие условия осуществления установок” фирмы SCHELL, приведенные на www.schell.eu

BG **За почистване** използвайте само меки, съдържащи сапун почистващи средства.

Не използвайте драскащи, триещи почистващи или дезинфекционни средства, както и почистващи или дезинфекционни средства съдържащи алкохол, амоняк, солна киселина, фосфорна киселина, оцетна киселина или разтворители.

Не извършвайте почистване с пароструйни уреди.

Важат „Общите условия за инсталация” на SCHELL на www.Schell.eu.

HU **Ápolási útmutató:** A tisztításhoz csak enyhé, szappant tartalmazó tisztítószereket használjon.

Ne használjon karcoló, súroló, alkoholt, ammóniát, sósavat, foszforsavat vagy ecet-savat tartalmazó tisztító- vagy fertőtlenítő szereket. **Ne** tisztítson nagynyomású vagy gőzsugaras készülékekkel!

A www.schell.eu címen található SCHELL „Általános szerelési feltételek” érvényesek.

RO **Indicații de îngrijire:** Pentru curăț are se utilizează numai soluții de curăț are medii, cu conținut de săpun. **Nu** utilizați soluții de curăț are sau dezinfectare care pot zgâria, pot fi abrazive, pe bază de alcool, amoniac, acid clorhidric, acid fosforic. **Nu** se curăț ă aparate de curăț are cu presiune sau cu abur!

Sunt valabile „Condițiile generale de instalare” SCHELL de la adresa web www.schell.eu.

HR **Za čišćenje** koristite samo blaga sredstva za čišćenje, koja sadrže sapun.

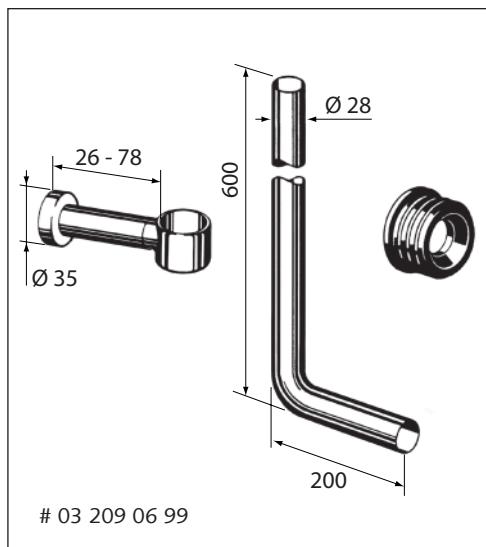
Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili dezinfekciju, koja sadrže ribajuće, abrazivne tvari, alkohol, amonijak, solnu kiselinu, fosforu kiselinu, octenu kiselinu ili otapala. **Nemojte** čistiti uređajima s mlazom pare.

Vrijede „Opći uvjeti za instalaciju” tvrtke SCHELL na adresi www.Schell.eu.

(D) Zubehör Spülrohr garnitur
(GB) Accessory Flush pipe connection kit
(I) Pezzi di ricambio
(HU) Tartozék öblítőcső garnitúra
(RUS) Принадлежности

(NL) Toebehoren Spoelbuisset
(E) Accesorios Tubo de descarga
(CZ) Příslušenství Sada splachovací trubky
(SLO) Garnitura za izplakovalno cev
(HR) Pribor komplet cijevi za ispiranje

(F) Accessoire Set tube de chasse
(P) Acessório Conjunto tubo de descarga
(PL) Osprzęt Zestaw rury płuczkowej
(RO) Acc. garnitură pentru conductă de spălare
(BG) Принадлежност гарнитура за промивна



SHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 (0) 27 61 / 8 92-0
Telefax +49 (0) 27 61 / 8 92-199
info@schell.eu
www.schell.eu

 **SHELL**

90 303 92 00